

## **CHƯƠNG 13: CÁC ĐIỀU KHOẢN HÀNH CHÍNH**

### **Điều 13.1: Thành lập Ủy ban hỗn hợp**

1. Các Bên theo đây thành lập Ủy ban Hỗn hợp.
2. Ủy ban Hỗn hợp gồm các cán bộ chính phủ phù hợp của mỗi Bên và sẽ được đồng chủ trì bởi các quan chức cấp cao của mỗi Bên từ các bộ chịu trách nhiệm chính về hoạt động thương mại quốc tế.

### **Điều 13.2: Thủ tục của Ủy ban Hỗn hợp**

1. Ủy ban Hỗn hợp thông thường, sẽ gặp mặt mỗi hai năm hoặc khi cần thiết nếu có yêu cầu bằng văn bản của một Bên.
2. Trừ khi các Bên có thỏa thuận khác, các cuộc họp của Ủy ban Hỗn hợp sẽ được tổ chức luân phiên ở mỗi nước, hoặc bởi bất kì phương tiện kỹ thuật nào khả dụng.
3. Tất cả các quyết định của Ủy ban Hỗn hợp sẽ được quyết định theo cơ chế đồng thuận.
4. Ủy ban Hỗn hợp sẽ tự ban hành quy tắc thủ tục, cũng như kế hoạch và chương trình họp.

### **Điều 13.3: Các chức năng của Ủy ban Hỗn hợp**

1. Ủy ban Hỗn hợp sẽ:
  - (a) giám sát và rà soát việc thi hành và triển khai Hiệp định này;
  - (b) giám sát và điều phối công việc của tất cả các ủy ban được thành lập theo Hiệp định này;
  - (c) đánh giá và thông qua các quyết định như dự kiến trong Hiệp định có liên quan đến các vấn đề được đề cập bởi bất kỳ tiểu ban, nhóm làm việc và các ủy ban khác được thành lập theo Hiệp định này;
  - (d) thiết lập mức thù lao và chi phí phải trả cho các trọng tài viên theo Chương 14 (Giải quyết tranh chấp) có tính đến các tiêu chuẩn của WTO về thù lao;
  - (e) không ảnh hưởng đến Chương 14 (Giải quyết tranh chấp) và các điều khoản liên quan khác của Hiệp định này, tìm cách ngăn ngừa và giải quyết các vấn đề có thể phát sinh trong các lĩnh vực được điều chỉnh bởi Hiệp định hoặc giải quyết các tranh chấp có thể phát sinh liên quan đến việc giải thích hoặc áp dụng Hiệp định;

- (f) xem xét bất kỳ vấn đề nào khác có thể ảnh hưởng đến việc thực thi Hiệp định và thực hiện bất kỳ chức năng nào khác mà các Bên đồng ý; và
- (g) xem xét các biện pháp tăng cường hơn nữa quan hệ thương mại và đầu tư giữa các Bên.

2. Ủy ban Hỗn hợp sẽ:

- (a) xem xét và khuyến nghị với các Bên bất kỳ sửa đổi của Hiệp định này. Nếu sửa đổi đó được các Bên nhất trí, sửa đổi đó sẽ có hiệu lực theo thủ tục quy định tại Điều 15.3 (Hiệu lực);
- (b) sửa đổi theo quyết định của Ủy ban hỗn hợp:
  - (i) Biểu cam kết trong Phụ lục 2B (Cắt giảm hoặc xóa bỏ thuế quan), với mục đích bổ sung một hoặc nhiều hàng hóa được loại trừ trong Biểu Xóa bỏ thuế quan;
  - (ii) lộ trình cắt giảm thuế được thiết lập trong Phụ lục 2B (Cắt giảm hoặc xóa bỏ thuế quan), với mục đích đẩy nhanh việc cắt giảm thuế quan;
  - (iii) quy tắc cụ thể mặt hàng được thiết lập tại Phụ lục 3A (Quy tắc xuất xứ – Quy tắc cụ thể mặt hàng); và
  - (iv) quy tắc thủ tục tố tụng trọng tài được thiết lập trong Phụ lục 14A và Quy tắc ứng xử được thiết lập trong Phụ lục 14B.

Mỗi Bên sẽ thực hiện bất kỳ sửa đổi nào được đề cập trong điểm này, tùy thuộc vào việc hoàn thành các thủ tục pháp lý nội bộ liên quan và thông báo về việc sửa đổi đó, trong khoảng thời gian mà các Bên có thể đồng ý;

- (c) thông qua các quyết định giải thích Hiệp định này ràng buộc các hội đồng trọng tài được thành lập theo Điều 14.8 (Yêu cầu Thành lập Hội đồng Trọng tài) và các hội đồng trọng tài được thành lập theo Điều 9.23 (Lựa chọn trọng tài viên).

3. Vì mục đích của Điều này, các Bên sẽ trao đổi thông tin theo yêu cầu của một Bên.

**ĐIỀU 13.4: Thành lập các Tiểu ban, Nhóm Làm việc và Các Cơ quan khác:**

1. Các Bên thành lập các tiểu ban sau bao gồm đại diện của cả hai Bên:

- (a) Tiểu ban Thương mại Hàng hóa
- (b) Tiểu ban Hải quan và Quy tắc xuất xứ;
- (c) Tiểu ban SPS;

(d) Tiểu ban TBT.

2. Ủy ban hỗn hợp có thể thành lập các tiểu ban, nhóm công tác hoặc bất kỳ cơ quan nào khác bao gồm các đại diện thích hợp từ cả hai Bên và giao trách nhiệm cho họ để hỗ trợ ủy ban thực hiện nhiệm vụ của mình. Thành phần, nhiệm vụ và quy tắc thủ tục của các tiểu ban, nhóm công tác hoặc các cơ quan khác sẽ phù hợp với các quy định có liên quan của Hiệp định này hoặc do Ủy ban hỗn hợp xác định phù hợp với Hiệp định này.

3. Các tiểu ban, nhóm công tác và các cơ quan khác sẽ thông báo trước đầy đủ cho Ủy ban hỗn hợp về lịch họp của họ và chương trình nghị sự của các cuộc họp đó. Các tiểu ban, nhóm công tác và các cơ quan khác sẽ đệ trình bản tóm tắt các cuộc họp của họ lên Ủy ban Hỗn hợp.

4. Tất cả các quyết định của các tiểu ban, các nhóm công tác và các cơ quan khác sẽ được đưa ra bằng đồng thuận.

### **ĐIỀU 13.5: Điều phối viên Hiệp định Thương mại Tự do**

1. Mỗi Bên sẽ chỉ định một Điều phối viên Hiệp định Thương mại Tự do và thông báo cho Bên kia thông tin chi tiết về Điều phối viên đó trong vòng 60 ngày sau khi Hiệp định này có hiệu lực, như sau:

- (a) Đối với Việt Nam, Vụ Chính sách Thương mại Đa biên, Bộ Công Thương hoặc đơn vị kế nhiệm; và
- (b) Đối với Israel, Vụ Hiệp định Song phương, Cục Quản lý Ngoại thương, Bộ Kinh tế và Công nghiệp, hoặc đơn vị kế nhiệm.

2. Các Điều phối viên sẽ cùng nhau:

- (a) xây dựng chương trình nghị sự;
- (b) thực hiện các công việc chuẩn bị khác cho các cuộc họp của Ủy ban hỗn hợp;
- (c) theo dõi các quyết định của Ủy ban Hỗn hợp thích hợp;
- (d) đóng vai trò là đầu mối liên lạc để tạo điều kiện liên lạc giữa các Bên về bất kỳ vấn đề nào được đề cập trong Hiệp định này, trừ khi được quy định khác trong Hiệp định;
- (e) nhận bất kỳ thông báo và thông tin nào được gửi theo Hiệp định này, trừ khi có quy định khác trong Hiệp định này;
- (f) hỗ trợ Ủy ban Hỗn hợp trong bất kỳ vấn đề nào khác mà Ủy ban Hỗn hợp giao cho; và

- (g) xác định, theo yêu cầu của Bên kia, văn phòng hoặc quan chức chịu trách nhiệm về vấn đề này và hỗ trợ, nếu cần, thiết lập trao đổi với Bên yêu cầu.